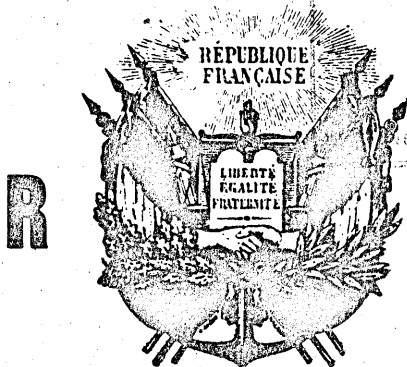


18 NOV 1977

Registered
Official Gazette
New Hebrides Condominium



R

F

E

R



**CONDOMINIUM
DES NOUVELLES-HEBRIDES
JOURNAL OFFICIEL**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
GAZETTE
PUBLISHED BY AUTHORITY**

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
REGLEMENT CONJOINT N°22 de 1977**

Modifiant le Règlement Conjoint n° 8 de 1975 modifié prévoyant la mise en place de Commission Electorales

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU les articles 2 paragraphe 2, 7 et 62 du Protocole Franco-Britannique de 1914;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- L' article 1-A du Règlement Conjoint n° 8 de 1975 est à nouveau modifié par "la suppression du paragraphe C" et son remplacement par le nouveau paragraphe C suivant :

"Pour la Circonscription des Iles du Nord (à l' exclusion de la zone Urbaine de Santo), la Circonscription des Iles du Centre II, la Circonscription des Iles du Centre I (à l' exclusion de la zone Urbaine de Port-Vila), la Circonscription des Iles du Sud et pour toute île ,

région ou lieu situés à l'intérieur d'une de ces Circonscriptions, respectivement :

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT REGULATION No 22 of 1977**

FURTHER TO AMEND Joint Regulation No. 8 of 1975 by providing for the establishment of electoral committees in any part of any administrative district in the New Hebrides.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2, 7 and 62 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Amendment of section 1A. of J.R. N° 8 of 1975,

1. 1A. of the Joint Electoral Committees Regulation No. 8 of 1975 is amended by deleting paragraph (c) and replacing it as follows -

"(c) for the Northern District (excluding the township of Santo), Central District No. 2, Central District No. 1 (excluding the township of Vila), and the Southern District, or for any island, area or other place situated within any of those districts, in each case the two District Agents for the District in question ex-officio as co-Chairmen and four other persons named in the Joint Decision."

Citation and Commencement

2. This Regulation may be cited as the Joint Electoral (Committees (Amendment) Regulation No. 22 of 1977 and shall be read as one with the Joint Electoral Committees Regulation No. 8 of 1975 and Joint Regulations Nos. 18 of 1975, 25 of 1975, 3 of 1976, 24 of 1976, and 26 of 1976, and those Regulations and this Regulation may be cited together

Co-Président d' office : les deux Délégués en fonction et Membres ; quatre autres personnes désignées dans cette décision".

Le reste de l' article sans changement.

ARTICLE 2.- Le présent Règlement Conjoint entrera en vigueur pour compter de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 8 juillet 1977

p. le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides	p. le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides, Le Chancelier chargé de l'intérim
---	---

J.A. BURGESS

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

REGLEMENT CONJOINT N°23 de 1977

relatif aux inhumations

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU les dispositions de l'article 2 paragraphe 2 et de l'article 7 du Protocole franco-britannique de 1914 ;

ARRETEMENT

DEFINITIONS :

ARTICLE 1 : 1) Dans le présent règlement, les expressions ci-dessous signifient :

"cimetière" : un cimetière appartenant aux Municipalités de Port-Vila et de Luganville et entretenu par elles.

"tombes" : les tombes individuelles, les caveaux et les fosses communes.

"cercueil plombé" : un cercueil hermétiquement fermé, fait d'une feuille de zinc, ou de tout autre métal, avec une soupape et contenu dans un second cercueil de bois.

"médecin" : un médecin du Condominium nommé par décision conjointe des Commissaires-Résidents ou un médecin licencié

as the Joint Electoral Committees Regulations 1975 to 1977 and this Regulation shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at VILA this eight day of July 1977.

For the Resident Commissioner
for the French Republic
F. DOYEN

Her Britannic Majesty's
Acting Resident Commissioner.

J.A. BURGESS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT REGULATION No 23 of 1977

TO REGULATE interments in Vila and Santo.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Interpretation 1. (1) In this Regulation the following expression shall have the meanings respectively assigned to them -

"cemetery" means a cemetery owned and maintained by the Municipalities of Vila or Santo ;

"graves" shall mean separate graves and "common graves" shall mean trenches used for the purpose of communal interment ;

"leadèd coffin" means a coffin comprising a sheet of zinc, lead or any other metal, sealed, but including a gas outlet and placed inside a second coffin of wood ;

"medical practitioner" means a Condominium Medical Officer appointed by Joint Decision of the Resident Commissioners or a medical practitioner licensed pursuant to Joint Regulation No. 12 of 1953 ;

"Permit to Inter" means a permit granted under the provisions of section 3 hereof.

(2) The expression "grantee" shall include his heirs and assigns.

Declarations of death

2. (1) Where any person witnesses a death or discovers any body of a deceased person he shall within twenty-four hours inform a person authorised under the provisions of section 3 hereof to grant Permits to Inter.

(2) The said person shall immediately upon receipt of the said information if the informant is not a

conformément aux dispositions du R.C. n° 12 de 1953.

"permis d'inhumer" : le permis délivré conformément aux dispositions de l'article 3 du présent règlement.

2) L'expression "cessionnaires" comprendra les héritiers et les ayants droit.

DECLARATION DE DECES :

ARTICLE 2 : 1) Toute personne qui est témoin d'un décès ou découvre le corps d'une personne décédée soit dans les vingt quatre heures informer les personnes habilitées selon les dispositions de l'article 3 pour la délivrance d'un permis d'inhumer.

2) Celles-ci doivent immédiatement à réception de l'information si le déclarant n'est pas médecin, ou ne peut produire de certificat médical dans la forme prévue à l'annexe I du présent règlement, demander de constater le décès et d'établir après constatation, un certificat de décès.

PERMIS D'INHUMER :

ARTICLE 3 : 1) Les permis d'inhumer seront délivrés par le Maire de la Municipalité dans laquelle le décès a eu lieu ou, en son absence, par un représentant habilité à cet effet.

2) Lorsque les personnes habilitées, conformément aux dispositions de l'alinéa, à délivrer ces permis seront absentes, toute autre personne qualifiée pourra délivrer ces permis après avoir été désignée pour ce faire par une décision conjointe des Commissaires-Résidents.

3) Ces permis seront rédigés comme indiqué à l'annexe II du présent règlement et pourront être assortis des conditions que la personne qui les délivre jugera appropriées.

INTERDICTION D'INHUMER :

ARTICLE 4 : 1) Personne ne pourra procéder à une inhumation, n'y fera procéder ou ne l'autorisera dans les limites des agglomérations de Port-Vila et de Luganville :

medical practitioner or has not produced to him a medical certificate in the form prescribed in the First Schedule require a medical practitioner to ascertain the cause of death, and such medical practitioner shall, upon ascertainment thereof, issue such certificate.

Permits to Inter

3. (1) Permits to Inter shall be granted by the Mayor of the Municipality in which the death has taken place, or his authorised representative.

(2) Without prejudice to the provisions of subsection (1) the Resident Commissioners may by Joint Decision authorise such other persons as they deem to grant permits to Inter.

(3) Any such permit shall be in the form prescribed in the second Schedule and may contain such conditions as the person granting it deems fit.

Prohibition of interment

4. (1) No person shall inter or permit to be interred any body of a deceased person within the town limits of Vila or Luganville -

(a) otherwise than in a cemetery ; and

(b) without having been granted permit to inter containing such conditions (if any) as may be prescribed under the provisions of subsection (3) of section 3 ;

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of subsection (1) above, a person authorised to grant permits to inter under the provisions of section 3 may, if he is satisfied that it is desirable so to do, grant a permit to inter in respect of a place other than a cemetery, or may authorise the cremation of the body of the deceased person ;

Provided that such person shall, before authorising a cremation, receive a second medical certificate in the form prescribed in the First Schedule from a medical practitioner who shall have examined the body of the deceased person separately from the medical practitioner who issued the first medical certificate.

Transport of Bodies

5. It shall be an offence for any person to transport or cause or permit to be transported the body of any deceased person from Vila or Santo to any other place in circumstances where the interment of such body would take place more than twenty-four hours from the time of death unless such body is transported in a leaded coffin.

Dimensions and placing graves

6. (1) Every grave shall be not less than 80 centimetres in width, 2 metres in length and 1.50 metre in depth :

- a) en dehors d'un cimetière ;
- b) sans avoir obtenu un permis d'inhumer assorti des conditions qui auront pu être imposées conformément aux dispositions de l'alinéa (3) de l'article 3 du présent règlement.

2) Nonobstant les dispositions de l'alinéa (a) du présent article, toute personne habilitée à délivrer les permis d'inhumer selon les dispositions de l'article 3 pourra, si elle le juge souhaitable, autoriser l'inhumation en dehors d'un cimetière ou la crémation.

Sous réserve que cette personne aura reçu avant d'autoriser la crémation, un second certificat médical établi dans la forme prescrite à l'annexe I par un médecin qui aura examiné le défunt en dehors du médecin ayant délivré le premier certificat médical.

TRANSPORT DES CORPS :

ARTICLE 5 : A moins que le corps n'ait été placé dans un cercueil plombé, il sera interdit de transporter le corps d'un défunt, de le faire transporter ou d'autoriser son transport, de Port-Vila ou de Luganville dans un autre endroit si, par suite de ce transport, l'enterrement ne peut avoir lieu dans les vingt quatre heures suivant le décès.

DIMENSIONS - DISPOSITIONS DES TOMBES :

ARTICLE 6 : 1) Chaque tombe individuelle aura au minimum une largeur de 80 centimètres, une longueur de 2 mètres et une profondeur de 1,50 mètre.

Pour l'enterrement d'un enfant de moins de six mois, la longueur minimum sera d'un mètre.

2) Les caveaux et les fosses communes auront une longueur minimum de 2 mètres et une profondeur d'au moins 1,50 mètre ; dans ces caveaux et fosses communes les cercueils seront au moins à 40 centimètres l'un de l'autre.

3) L'espacement minimum entre les côtés ou les extrémités des deux tombes sera de 75 centimètres.

4) Après l'inhumation chaque tombe sera remplie de terre bien tassée.

Provided that in the case of the interment of a child under the age of six months the grave shall be not less than 1 metre in length.

(2) *Common graves shall be not less than 2 metres in length and 1.50 in depth and within such graves or trenches coffins shall be placed not less than 40 centimetres from one another.*

(3) *No grave shall be less than 75 centimetres at the sides or at the head and foot from any other grave.*

(4) *Every grave shall after interment has taken place be filled with well pressed earth.*

Grant of concessions

7. (1) *The Mayor of the Municipality in which the cemetery is situated may, on the application of private individuals or families, grant a concession of land in a cemetery for the purpose of the establishment of private graves.*

(2) *Notwithstanding the provisions of subsection (1) the Mayor may grant free of charge perpetual concessions 2.50 metres (side) by 1.50 metre (frontage) in extent :*

(a) *to legally constituted Associations of Ex-Servicemen who may make application therefor in the name of those of their members whose status as an Ex-Servicemen has been established in accordance with their Rules ; and*

(b) *such other persons as, by reason of their or their family's long-standing residence in the New Hebrides the Municipal Council may authorise.*

(3) *The cost of the maintenance of such concessions shall be borne by the grantee.*

Graves where no concession is obtained

8. (1) *Where a person is or his personal representatives are unable or unwilling to purchase a concession in a cemetery the body of the deceased person may be interred in a grave in a cemetery and shall be permitted to lie undisturbed therein for a period of not less than five years :*

Provided that after a period of one year from the date of interment thereof the personal representatives of the deceased may be authorised to have the body removed by the appropriate Municipal department after payment of the fees prescribed by the Council. The body may however be removed within the period of one year if it is placed in a leaded coffin.

(2) *The cost of the maintenance of such graves shall be borne*

DELIVRANCE DE CONCESSIONS :

ARTICLE 7 : 1) Sur la demande soit de particuliers à titre individuel soit de familles, le Maire de la Municipalité où se trouve le cimetière pourra accorder des concessions pour des tombes répondant aux normes fixées.

2) Nonobstant les dispositions de l'alinéa précédent le Maire pourra accorder des concessions à perpétuité gratuite mesurant 2,50 mètres à côté sur 1,50 mètre de façade :

a) à des organisations légalement constituées d'Anciens Combattants qui en feront la demande pour une personne étant statutairement Ancien Combattant et,

b) à toutes autres personnes du fait de leur longue implantation personnelle ou familiale aux Nouvelles-Hébrides.

3) Les frais d'entretien de ces concessions seront à la charge du concessionnaire.

TOMBES NE FAISANT PAS L'OBJET D'UNE CONCESSION :

ARTICLE 8 : 1) Lorsqu'une personne ou ses représentants ne voudront pas ou ne pourront acquérir une concession dans un cimetière, le corps du défunt sera inhumé dans une tombe de ce cimetière et y reposera sans qu'on le déplace durant au moins cinq ans.

Toutefois, un an après l'inhumation les représentants personnels du défunt pourront être autorisés à faire procéder à l'exhumation par le service municipal compétent après paiement des droits fixés par le Conseil. Le corps peut néanmoins être exhumé avant un an sous réserve d'être placé dans un cercueil plombé.

2) Le coût de l'entretien de ces tombes sera à la charge de la Municipalité dans laquelle elles se trouvent.

DESAFFECTATION D'UN CIMETIERE :

ARTICLE 9 : Lorsqu'un cimetière sera désaffecté, le titulaire d'une concession dans ce cimetière se verra accorder dans n'importe quel nouveau cimetière ouvert par la Municipalité, selon les disposi-

by the Municipality within they are situated.

Termination
of use of
cemetery

9. Where the use of a cemetery is terminated the grantees of concessions in such cemetery shall be entitled to the grant of land in any new cemetery opened by the Municipality, such further grant shall be made in the manner provided for in section 7 hereof and shall be equal in extent to and upon the same terms as the original grant.

Successive
interments

10. Successive interments in the same grave shall not be made within periods of less than five years :

Provided that such interments may be made if either -

(a) the second subsequent interment is at not less a depth than that prescribed in subsection (1) of section 6 hereof ; or

(b) the interments take place in a vault complying with the provisions of section 13.

Renewal of
concession

11. Thirty-year or ten-year concessions may be renewed at the conclusion of each thirty or ten year period, as the case may be.

Failure to
renew

12. (1) In the event of the non-payment of the said fee the land comprised in the said concession shall, after the expiry of eighteen months from the date upon which the said payment was due, revert to the Municipality :

Provided that during the said period of two years the grantee may exercise his right or renewal in accordance with the provisions of the immediately preceding section of this Regulation.

(2) If no right of renewal is exercised under the provisions of this section the Mayor of the Municipality in which the cemetery is situated shall by notice in writing require the grantee to remove within the period prescribed in the said notice from the land in respect of which the concession was granted anything constructed on the said land.

(3) If within the period so prescribed the removal of the constructions therein required to be removed is not effected the said construction shall become the property of the Municipality.

Vaults

13. (1) Where a perpetual concession has been granted under the provisions of section 7 hereof the grantee may erect or cause to be erected a vault.

(2) Where a vault has been erected under the provisions of subsection (1) above successive interments may be made -

tions de l'article 7, une concession pour une superficie égale à la concession originale et dans les mêmes conditions.

ENTERREMENTS CONSECUTIFS :

ARTICLE 10 : Les enterrements successifs dans une même tombe ne pourront être effectués qu' après un délai d' au moins cinq ans.

Toutefois ces inhumations pourront avoir lieu dans les deux cas suivants :

- a) si la deuxième inhumation est faite à une profondeur au moins égale au minimum fixé à l'alinéa 1 de l' article 6 du présent règlement,
- b) si celle -ci a lieu dans un tombeau répondant aux conditions de l'article 13.

RENOUVELLEMENT DES CONCESSIONS :

ARTICLE 11 : A l'expiration de la période de trente ou de dix ans, suivant le cas de validité de la concession, celle-ci pourra être renouvelée.

NON RENOUVELLEMENT :

ARTICLE 12 : 1) En cas de non paiement de ces droits, le terrain faisant l'objet de la concession redeviendra, 18 mois après la date d' exigibilité de ces droits, la propriété de la Municipalité.

Durant ces deux années, le concessionnaire pourra faire valoir son droit au renouvellement de la concession dans les conditions définies à l' article précédent du présent règlement.

2) Si le droit de renouvellement accordé par cet article n'est pas exercé, le Maire de la Municipalité où se trouve le cimetière demandera par écrit au concessionnaire d'enlever de la concession, dans les délais qui lui seront prescrits, tout édifice qui aurait pu y être construit.

3) Si l'enlèvement de l'édifice n' est pas effectué dans les délais prescrits, cet édifice deviendra la propriété de la Municipalité.

TOMBEAUX :

(a) in the case of a family vault, of members of the family ; and

(b) in the case of a vault erected on a concession granted to an Association of ex-Servicemen under the provisions of subsection (2) of section 7, of Members of the Association :

Provided always that only bodies which have been placed in leaded coffins may be interred in such vault.

(3) No arch of any vault erected under the provisions of subsection (1) shall rise at its highest point within 10 centimetres of ground level and the opening thereof shall be formed by a solidly fastened stone slab.

Tombstones

14. (1) No tombstone shall be erected in a cemetery other than upon a concession granted in accordance with section 7.

(2) Notwithstanding such that a concession shall have been granted no tombstones shall be erected thereon without the approval of the Town Planning Committee of the appropriate Municipality who shall be supplied with a plan and details of the proposed tombstone, showing design and the inscription to be placed thereon :

Provided that where no concession has been granted a mark or memorial of an impermanent character only may be installed.

Municipality to carry out works

15. (1) Any interment, disinterment, opening of graves, grant or renewal of a concession and all works necessary for such operations to be carried out shall fall within the exclusive competence of the Mayor and the Municipal Undertaker's Department and fees shall be charged therefor which shall be prescribed by Municipal By-Law enacted by the Mayor and approved by the Municipal Council.

(2) The Mayor may in appropriate cases grant a partial or total exemption from such fees.

Penalties

15. Any person who acts in contravention of the provisions of this Regulation shall be guilty of an offence and on conviction thereof shall be liable to a fine not exceeding 10,000 FNH or its equivalent in Australian dollars at the official rate of exchange.

Repeal and Transitional provisions

17. (1) The Joint Control of Interment Regulation No. 15 of 1968 is hereby repealed.

(2) Notwithstanding the provisions of this Regulation any concession granted before its coming into operation shall continue on the same terms as those upon which it was granted.

ARTICLE 13 : 1) Le titulaire d'une concession à perpétuité délivré conformément aux dispositions de l'article 7 du présent règlement pourra y construire ou y faire construire un tombeau.

2) Lorsque, conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, un tombeau aura été construit, l'on pourra y inhumer successivement :

a) les membres de la famille, dans le cas d'un tombeau de famille et,

b) les membres de l'Association dans le cas d'une concession accordée, conformément aux dispositions de l'alinéa (2) de l'article 7 du présent règlement, à une association d'Anciens Combattants.

Toutefois, seuls les corps placés dans des cercueils plombés pourront être enterrés dans ces caveaux.

3) La voûte des monuments funéraires ou tombeaux construits conformément aux dispositions de l'alinéa (1) du présent article ne devra pas excéder 10 cm au-dessus du niveau du sol et l'ouverture devra en être fermée par une dalle de pierre scellée solidement.

PIERRES TOMBALES :

ARTICLE 14 : 1) Dans les cimetières, des pierres tombales ne pourront être placées que sur les concessions accordées conformément aux dispositions de l'article 7.

2) Même lorsqu'une concession aura été accordée, l'on devra obtenir l'autorisation préalable de la Commission d'Urgence de la Municipalité en question avant de placer une pierre tombale ; les plans ; les dispositions de cette pierre tombale ainsi que l'inscription qui doit y figurer devront être soumis à cette Commission.

Lorsqu'aucune autorisation n'aura été accordée un édifice provisoire pourra être installé.

ARTICLE 15 : 1) Toute inhumation, exhumation, ouverture de tombe, attribution ou renouvellement de concession, et en général tous travaux indispensables à ces opérations sont de la compétence exclusive du Maire et du Service Municipal

Citation
and
commencement

18. This Regulation may be cited as the Burials Regulation No. 23 of 1977 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty first day of July 1977.

f. the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner

F. DOYEN

J.A. BURGESS

des Pompes Funèbres. Les droits perçus lors de ces opérations seront fixés par arrêté municipal du Maire et approuvés par le Conseil Municipal.

2) Le Maire pourra accorder une exonération partielle ou totale de ces droits.

SANCTIONS :

ARTICLE 16 : Toute personne contrevenant aux dispositions du présent règlement se rendra coupable d'une infraction et sera passible d'une amende ne dépassant pas 10.000 FNH ou de la somme équivalente en dollars australiens au taux de change officiel.

CLAUSE TRANSITOIRE :

ARTICLE 17 : 1) Le règlement conjoint n° 15 de 1968 est abrogé par le présent règlement.

2) Nonobstant les dispositions ci-dessus, toute concession délivrée avant l'entrée en vigueur du présent règlement restera valide qu'elle aura été accordée.

ARTICLE 18 : Le présent règlement sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera et prendra effet pour compter de sa date de publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 21 juillet 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides,	p. le Commissaire- Résident absent Le Chancelier
--	--

J.A. BURGESS

F. DOYEN

No.	Date of Death and where it occurred	Name and Occupation of deceased	Names of parents	Sex and place and date of birth (if known)	AGE	Address Cause of death

Signed
(Medical Practitioner)

FIRST SCHEDULE
(Section 2 (2))

SECOND SCHEDULE

(Section 3 (3))

PERMIT TO INTER

Burials Regulation No. 23 of 1977.

I, having been authorized in that behalf under section 3 of the Burials Regulation No. 23 of 1977 and (name of informant)

having reported the death of and
..... having produced a
Death Certificate hereby authorise the burial of the said
..... in the
..... cemetery on concession (if any)
..... at on the
..... day of subject to the
following conditions (if any).

(Signature)

at on the day of
.....

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT REGULATION No 24 of 1977

TO AMEND the Joint Local Government Regulation No. 1
of 1975.

MADE by the Resident Commissioners under the provi-
sions of Articles 2:2, 7 and 62 of the Anglo-French Pro-
tocol of 1914, and after consultation with the Provisional
Council provided for by the amendment to the Protocol
effected by the Exchange of Notes dated 9 June 1977.

Amendment
of section 10
J.R. No. 1
of 1975

1. Subsection (2) of section 10 of
the Joint Local Government Regula-
tion No. 1 of 1975 is repealed and re-
placed as follows -

"(2) By-elections for vacancies
in the Municipal Councils of Santo and
of Vila shall be required only if, in the
case of Santo, the number of vacancies
exceed three, or, in the case of Vila,
the number of vacancies exceed four,
or if in either case in either Muni-
cipality a ward ceases to be represented.

Notwithstanding subsection (2)
above, by-elections shall not be neces-
sary during the six months immedi-
ately preceding a general election of mem-
bers to a Municipal Council or Rural
Council unless the number of vacancies
in any such Council shall exceed half
the total number of members of the Coun-
cil."

Citation
and
commencement

2. (1) This Regulation may be
cited as the Joint Local Government
Regulation No. 24 of 1977 and shall
be read as one with the Joint Local
Government Regulation No. 1 of 1975
and that Regulation and this Regulation
may be cited together as the Joint Lo-
cal Government Regulations 1975 to
1977.

(2) This Regulation shall

ANNEXE I
(art. 2 § 2)

NUMERO	DATE ET LIEU DU DECES	NOM ET PROFESSION DU DECEDE	FILIACTION	SEXE, DATE ET LIEU DE NAISSANCE (s'ils sont connus)	AGE	ADRESSE CAUSE DU DECES

Signature du Médecin

A N N E X E II

(art. 3 Paragraphe 3)

PERMIS D'INHUMER

R.C. n° 23 de 1977 relatif aux inhumations

Je soussigné
habilité en vertu de l'article 3 du R.C. n° 23 de 1977 et sur la déclaration de
(nom du déclarant) enregistre le décès de
et vu du certificat de décès

A U T O R I S E

L'inhumation du défunt ci-dessus désigné au cimetière de
.....
concession (s'il y a lieu)
le
Conditions particulières (s'il y a lieu)

Fait à , le

Signature

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

REGLEMENT CONJOINT N° 24 de 1977

Portant modification du Règlement Conjoint n° 1 de 1975 relatif à l'Organisation des Conseils Municipaux et Communaux

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU les articles 2 paragraphe (2), 7 et 62 du Protocole Franco-Britannique de 1914 ;

- VU l'avis du Conseil Provisoire créé par l'Echange de Notes du 9 juin 1977 ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- Le paragraphe 2 de l'article 10 du Règlement Conjoint n° 1 de 1975 est annulé et remplacé par les dispositions suivantes :

en ce qui concerne les Conseils Municipaux de Luganville et de Port-Vila des

come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-first day of 1977

For the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner

F. DOYEN

J.A. BURGESS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT REGULATION No 25 of 1977

MADE by Her Majesty's High Commissioner for the New Hebrides and by the High Commissioner of the French Republic for the New Hebrides under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914 as amended by an Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom and the Government of the French Republic, made at London the 9th day of June 1977 concerning the dissolution of the Representative Assembly and the setting up of a Provisional Council.

Dissolution of Representative Assembly

1. The Representative Assembly constituted by the Exchange of Notes made at Paris the 29th day of August 1975 between the Governments of the United Kingdom and of the Republic of France is dissolved with effect from the 9th day of June 1977.

Short title

2. This Regulation may be cited as the Representative Assembly (Dissolution) Regulation 1977 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-sixth day of July, 1977.

For and on behalf of the High Commissioner of the French Republic for the New Hebrides

Chancellor

F. DOYEN

For and on behalf of Her Majesty's High Commissioner for the New Hebrides

Her Britannic Majesty's Acting Resident Commissioner in the New Hebrides

J.A. BURGESS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT REGULATION No 26 of 1977

FURTHER TO AMEND the Joint Local Government (Elections) Rules No. 12 of 1975 providing for Municipal and Rural Community Elections.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of sections 4 (1), 5, 6, 7, 8, 9, 23 (3) and 49 of the Joint Local Government Regulation No. 1 of 1975.

Elections Partielles n'ont lieu que si le nombre de vacances est respectivement supérieur à 3 et 4 ou si une section électorale n'est plus représentée.

Toutefois, dans les six mois qui précèdent le renouvellement intégral, les élections complémentaires n'ont lieu que si la Municipalité ou la Commune Rurale a perdu la moitié au moins de ses membres.

ARTICLE 2.- Le présent Règlement Conjoint, sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera et prendra effet pour compter de sa date de publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 21 juillet 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nouvelles- Hébrides, p.i.	p. Le Commissaire- Résident de France aux Nouvelles- Hébrides, Le Chancelier chargé de l'intérim
--	---

J.A. BURGESS

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

REGLEMENT CONJOINT N° 2/5 de 1977

LE HAUT-COMMISSAIRE DE LA REPUBLIQUE
FRANCAISE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

LE HAUT-COMMISSAIRE DE SA MAJESTE BRI-
TANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU les articles 2 paragraphe 2 et 7 du
Protocole Franco-Britannique de 1914 ;

VU le paragraphe 1 de l'Echange de Notes
entre les Gouvernements du Royaume-Uni
et de la République Française, effectué
à Londres le 9 Juin 1977 relatif à la
dissolution de l'Assemblée Représentative
et à la création d'un Conseil Provi-
soire ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- L'Assemblée Représentative
des Nouvelles - Hébrides créée par l'E-
change de Notes effectué à Paris le 29
Août 1975 entre les Gouvernements du
Royaume-Uni et de la République Françai-
se est dissoute pour compter du 9 Juin
1977.

*Addition of
New Rule to
Joint Rules
No. 12 of
1975*

*"Power to
shorten
periods of
Notice.*

1. The Joint Local Government (E-
lections) Rules No. 12 of 1975 are
hereby further amended by the addi-
tion thereto of the following new Rule
immediately after rule 4 :-

4A. (1) In the case of elections
for rural communities the Resident Com-
missioners may, if satisfied that all
necessary procedures have been or
will be complied with before Polling
day, give less than two months' notice
of the elections and accordingly fix a
period other than that prescribed in
rule 3 (1).

(2) Where the Resident
Commissioners have given less than
two months notice of elections under
paragraph (1) above, the District Agents
may fix proportionately shorter pe-
riods for the purposes of rules 3(3) and
14."

2. These Rules may be cited as the
Joint Local Government Elections (A-
mendment) Rules No. 26 of 1977 and
shall be read as one with the Joint Lo-
cal Government (Elections) Rules No. 12
of 1975 and with Joint Rules 17, 19,
20, 21 of 1975 and No. 1 of 1976 and
those Rules and these Rules may be
cited together as the Joint Local Go-
vernment (Elections) Rules 1975 to 1977
and these Rules shall come into opera-
tion on the date of their publication in
the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-eighth day of
July 1977.

*f. The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner
F. DOYEN J.A. BURGESS*

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION No 51 of 1977

*IN ACCORD with the provisions of section 1 and section 7
of the Postal Tariff Regulation No. 3 of 1977, the Resident
Commissioners.*

HEREBY DECIDE

*that the rates prescribed in section 1 of the Postal
Tariff Regulation No. 3 of 1977 for the conveyance of ar-
ticles by post to places within and beyond the New Hebr-
ides shall into effect upon the first day of July 1977.*

MADE at Vila this thirtieth day of June, 1977.

*The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Deputy Resident Commissioner*

F. DOYEN

C.J. TURNER

ARTICLE 2.- Le présent Règlement Conjoint sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Port-Vila, le 26 Juillet 1977

Le Haut-Commissaire
de Sa Majesté Britan-
nique aux Nouvelles-
Hébrides
Par délégation :

Le Commissaire-
Résident de Sa Majesté
Britannique aux Nou-
velles-Hébrides, p.i.

J.A. BURGESS

Le Haut-Commissaire
de la République
Française

aux Nouvelles-
Hébrides
Par délégation

p. le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-Hébrides,
Le Chancelier chargé
de l'intérim

F. DOYEN

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES.
REGLEMENT CONJOINT N° 26 de 1977**

Portant modification du R.C. n° 12 de
1975 relatif aux élections municipales
et communales

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

VU les articles 4 (1), 5, 6, 7, 8, 9, 23
(3) et 49 du R.C. N° 1 de 1975 portant
organisation des Conseils Municipaux et
Communaux,

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- L'article 4 de l'Arrêté Con-
joint n° 12 de 1975 est complété par
l'adjonction des deux paragraphes ci-
dessous :

"Toutefois et sous réserve que les
formalités prescrites ont été ou seront
appliquées avant le jour du scrutin, les
Commissaires-Résidents pourront réduire

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 5 2 of 1977**

*IN EXERCISE of the powers conferred by section 1 of
the Joint Import Control (Fresh Vegetables) Regulation
No. 21 of 1977, the Resident Commissioners*

HEREBY DECIDE

1. That the importation of potatoes into the New Hebrides for consumption is prohibited with effect from the 15th day of July, 1977.
2. This Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this first day of July, 1977.

*The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Deputy Resident Commissioner*

F. DOYEN

C. J. TURNER

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 5 3 of 1977**

*IN EXERCISE of the powers conferred upon them by section
1 of the Joint Electoral Committees Regulations 1975
to 1977 the Resident Commissioners*

DO HEREBY DECIDE

1. The following Electoral Committee shall be established for the election of members of the Tongoa Rural Community Council :

*Co-Chairmen : The British and French District Agents
for Central District No. 1.*

*Members : Shenty Shem of Tongoa
George Ezekiel Pakoa of Vila
Jim ROVO of VILA
Leimalau Durant of Tongoa*

2. This Joint Decision shall come into operation upon the date of its publication in the Condominium Gazette.
Joint Electoral Committees Regulation 1975 to 1977

DATED at Vila this eighth day of July 1977.

*For the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Resident Commissioner*

F. DOYEN

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 5 4 of 1977**

*IN EXERCISE of the powers conferred by section 31A of
Joint Regulation No. 6 of 1945 Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner and the Resident Commissioner
for the French Republic in the New Hebrides.*

le délai de publication de la date des élections à moins de deux mois et en conséquence fixer un délai différent de celui prévu au paragraphe 1 de l'article 3.

Lorsque les Commissaires - Résidents auront réduit ledit délai conformément aux dispositions précédentes les Délégués pourront réduire dans les proportions identiques les délais prévus aux articles 3 (3) et 14".

ARTICLE 2 Le présent arrêté entrera en vigueur à compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 28 juillet 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Ma- jesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides, p.i.	p. le Commissaire- Résident de France absent, Le Chancelier
---	--

J.A. BURGESS F. DOYEN

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N°51 de 1977**

fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 1 du Règlement Conjoint n° 3 de 1977.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU les dispositions des articles 1 et 7 du Règlement Conjoint n° 3 de 1977 sur les tarifs postaux.

D E C I D E N T

ARTICLE UNIQUE.- Les taxes et surtaxes postales applicables au régime intérieur des Nouvelles-Hébrides et au régime international telles qu'elles sont fixées à l'article 1 du Règlement Conjoint n° 3 de 1977 entreront en vigueur à compter du 1er Juillet 1977.

Port-Vila, le 30 Juin 1977.

HEREBY DECIDE

1. That John KALTONG, at present in detention in the French Prison at Vila, shall be release from prison on licence for theremainder of the unexpired portion of his sentence of eight months imposed by the Joint Court on 19th October 1976 (which commenced on 12 January 1977) on condition that he commits no offence and remains of good conduct during that period.
2. That on breach of such condition the said John KALTONG may be returned to prison.
3. That upon publication of this Decision in the Condominium Gazette it shall take effect from the date of its notification to the said John KALTONG.

MADE at Vila this thirteenth day of July, 1977.

the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner

R. GAUGER J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 55 of 1977**

IN EXERCISE of the powers conferred by section 31A of Joint Regulation No. 6 of 1945 Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides

HEREBY DECIDE

1. That Jean-Paul THETERESSE, at present in detention in the French Prison at Vila, shall be released from prison on licence for the remainder of the unexpired portion of his sentence of eight months imposed by the Joint Court on 19th October 1976 (which commenced on 21st December 1976) on condition that he commits no offence and remains of good conduct during that period.
2. That on breach of such condition the said Jean-Paul THETERESSE may be returned to prison.
3. That upon publication of this Decision in the Condominium Gazette it shall take effect from the date of its notification to the said Jean-Paul THETERESSE.

MADE at Vila this thirteenth day of July, 1977.

the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner

R. GAUGER J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 56 of 1977**

IN EXERCISE of the powers conferred by section 14A of the Joint Liquor Licensing Regulation No. 18 of 1968, as amended, the Resident Commissioners.

P. le Commissaire-
Résident de Sa Ma-
jesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

C.J. TURNER

P. le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides,
Le Chancelier
chargé de l'intérim,

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N° 52 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

VU : l'article 2 du Règlement Conjoint
n° 21 de 1977, relatif à l'importation
des légumes frais ;

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- L'importation aux Nouvelles-
Hébrides de pommes de terre pour la con-
sommation, est interdite à compter du 15
Juillet 1977.

ARTICLE 2.- La présente Décision Con-
jointe, qui prendra effet à compter
de sa date de publication au Journal
Officiel du Condominium, sera enregis-
trée, publiée et communiquée partout où
besoin sera.

Port-Vila, le 1er Juillet 1977

Le Commissaire-
Résident de Sa Ma-
jesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

C.J. TURNER

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides,
absent, le
Chancelier chargé
de l'intérim,

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N° 53 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

- VU l'article 1A- du Règlement Conjoint
n° 8 de 1975 modifié relatif à la mise

HEREBY DECIDE

1. a) All sales of alcoholic liquor in and from Licen-
sed premises (including non-proprietary clubs) and com-
mercial establishments on the Island of Efate shall be
prohibited from 5.00 p.m. on Wednesday 13th and all day
on Thursday 14th July 1977.

b) The District Agents may grant an occasional li-
cence in accordance with section 8 of the Joint Liquor
Licensing Regulation No. 18 of 1968 in respect of any ball
or other public gathering held on either of the above dates.

2. Notwithstanding the provisions of the previous para-
graph, alcoholic liquor may be sold on those days during
normal opening hours in restaurants to customers for con-
sumption with their meals and in nightclubs for consump-
tion on the premises only.

3. This Joint Decision shall come into force on the
date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twelfth day of July, 1977

For the Resident Commissioner
for the French Republic

F. DOYEN

Her Britannic Majesty's
Acting Resident Commissioner

J.A. BURGESS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 57 of 1977

IN EXERCISE of the powers conferred by section 31A of
Joint Regulation No. 6 of 1945 Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner and the Resident Commissioner
for the French Republic in the New Hebrides.

HEREBY DECIDE

1. That Willy KALSAROUN, Bill KALSRAP and Albert
KALTONG, at present in detention in the French prison
in Vila, shall be released from prison on licence for the
remainder of the unexpired portions of their sentences of
eighteen months imposed by the Joint Court on 29th sep-
tember 1976 (which commenced on 5th August 1976) on
condition that they commit no offence and remain of good
conduct during that period.

2. That on breach of such condition the said Willy
KALSAROUN, Bill KALSRAP and Albert KALTONG may
be returned to prison.

3. That upon publication of this decision in the Condo-
minium Gazette it shall take effect from the date of its
notification to the said Willy KALSAROUN, Bill KALSRAP
and Albert KALTONG.

MADE at Vila this eighteenth day of July, 1977.

en place des Commissions Electorales ;

- VU la Décision Conjointe n° 48 de 1977 organisant l'élection du Conseil Communal de Tongoa ;

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- La Commission Electorale pour l'élection des membres du Conseil Communal de Tongoa est mise en place.

Co-Président - les Délégués Français et Britannique de la Circonscription du Centre I

Membres - SHENTY SHEM de Tongoa
GEORGE EZEKIEL PAKOA de Vila
JIM ROVO de Vila
LEINALAU DURANT de Tongoa

ARTICLE 2.- La présente Décision Conjointe entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 8 juillet 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Ma- jesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides	p. le Commissaire- Résident de France aux Nouvelles- Hébrides, Le Chancelier chargé de l'intérim
---	--

J.A. BURGESS, F. DOYEN

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N°54 de 1977**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU le Règlement Conjoint N° 6 de 1945, article 31 § A modifié par l'article 1 du Règlement Conjoint n° 18 de 1966 modifié ;

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- KALTONG John détenu à la prison Française de Port-Vila est admis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle, sous réserve que pendant la période restant à couvrir jusqu'au terme de la peine de HUIT MOIS d'emprisonnement qui lui a été infligée par le

*f. the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner*

F DOYEN

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 58 of 1977**

IN EXERCISE of the powers conferred by section 31A of Joint Regulation No. 6 of 1945 Her Britannic Majesty's Resident Commissioners and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides

HEREBY DECIDE

1. That David BOSSUE, at present in detention in the French prison in Vila, shall be released from prison on licence for the remainder of the unexpired portion of his sentence of twelve months imposed by the Joint Court on 29th September 1976 (which commenced on 14th July 1976) on condition that he commits no offence and remains of good conduct during that period.

2. That on breach of such condition the said David BOSSUE may be returned to prison

3. That upon publication of this decision in the Condominium Gazette it shall take effect from the date of its notification to the said David BOSSUE.

MADE at Vila this eighteenth day of July, 1977

*f. the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner*

F. DOYEN

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 59 of 1977**

IN EXERCISE of the powers conferred by section 1 of the Joint Import Control (Fresh Vegetables) Regulation No. 21 of 1977, the Resident Commissioners.

HEREBY DECIDE

1. That the importation of the following vegetables into the Island of Efate in the New Hebrides for consumption is prohibited with effect from the 15th day of July 1977.

Chinese cabbages
Courgettes
Cucumbers
Green beans
Lettuce
Peppers
Radishes
Stick celery
Tomatoes

Tribunal Mixte le 19 Octobre 1976, à savoir le 12 Septembre 1977, (incarcération le 12 Janvier 1977), il reste paisible et observe une bonne conduite.

ARTICLE 2.- En cas de manquement à ces conditions, il pourra être réincarcéré.

ARTICLE 3.- La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter de la date de sa notification à l'intéressé.

PORT-VILA, le 13 Juillet 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides, p.i.	Le Commissaire- Résident de France aux Nouvelles- Hébrides,
---	---

J.A. BURGESS

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 55 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU le Règlement Conjoint n° 6 de 1945, article 31 § A modifié par l'article 1 du Règlement Conjoint n° 18 de 1966 ;

DECIDENT :

ARTICLE 1.- THETERESSE Jean-Paul détenu à la Prison Française de Port-Vila est admis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle, sous réserve que pendant la période restant à couvrir jusqu'au terme de la peine de HUIT MOIS d'emprisonnement qui lui a été infligée par le Tribunal Mixte le 19 Octobre 1976, à savoir le 21 Août 1977 (incarcération le 21 Décembre 1976); il reste paisible et observe une bonne conduite.

ARTICLE 2.- En cas de manquement à ces conditions, il pourra être réincarcéré.

ARTICLE 3.- La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter de la date de sa notification à l'intéressé.

Port-Vila, le 13 Juillet 1977

2. *This Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.*

MADE at Vila this twenty-second day of July 1977

f. *the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's for the French Republic* Acting Resident Commissioner

F. DOYEN

J.A. BURGESS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION No 61 of 1977

IN EXERCISE of the powers conferred by Article 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914 and paragraph 4 of the Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom and the Government of the French Republic, made at London the 9th day of June 1977.
the Resident Commissioners

HEREBY DECIDE

1. *(1) A Provisional Council for the New Hebrides is hereby constituted with effect from the 9th day of June 1977.*

(2) Membership of the Provisional Council shall be as follows :

MM. IOLU ABBIL
WILLYBONGMATUR
GEORGES CRONSTEADT
REMY DELAVEUVE
GEORGES KALKOA
DONALD KALPOKAS
R.P. GERARD LEYMANG

2. *This Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.*

MADE at Vila this TWENTY-SIXTH day of July, 1977

f. *the Resident Commissioner Her Britannic Majesty's for the French Republic* Acting Resident Commissioner

F. DOYEN

J. A. BURGESS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION No 62 of 1977

IN EXERCISE of the powers conferred by section 1 and 3 of the Joint Local Government Regulation No. 1 of 1975 and Rules and 3, 4, and 4A of the Joint Local Government (Elections) Rules No. 12 of 1975, the Resident Commissioners.

HEREBY DECIDE

1. *A rural community to be known as the Lamap Rural Community is hereby established for the villages and settlements of DRAVAIL, LENUK PENAP, LAMAP, RAMBUA, STE THERESE, PENECHIES, MERIVAN in accordance*

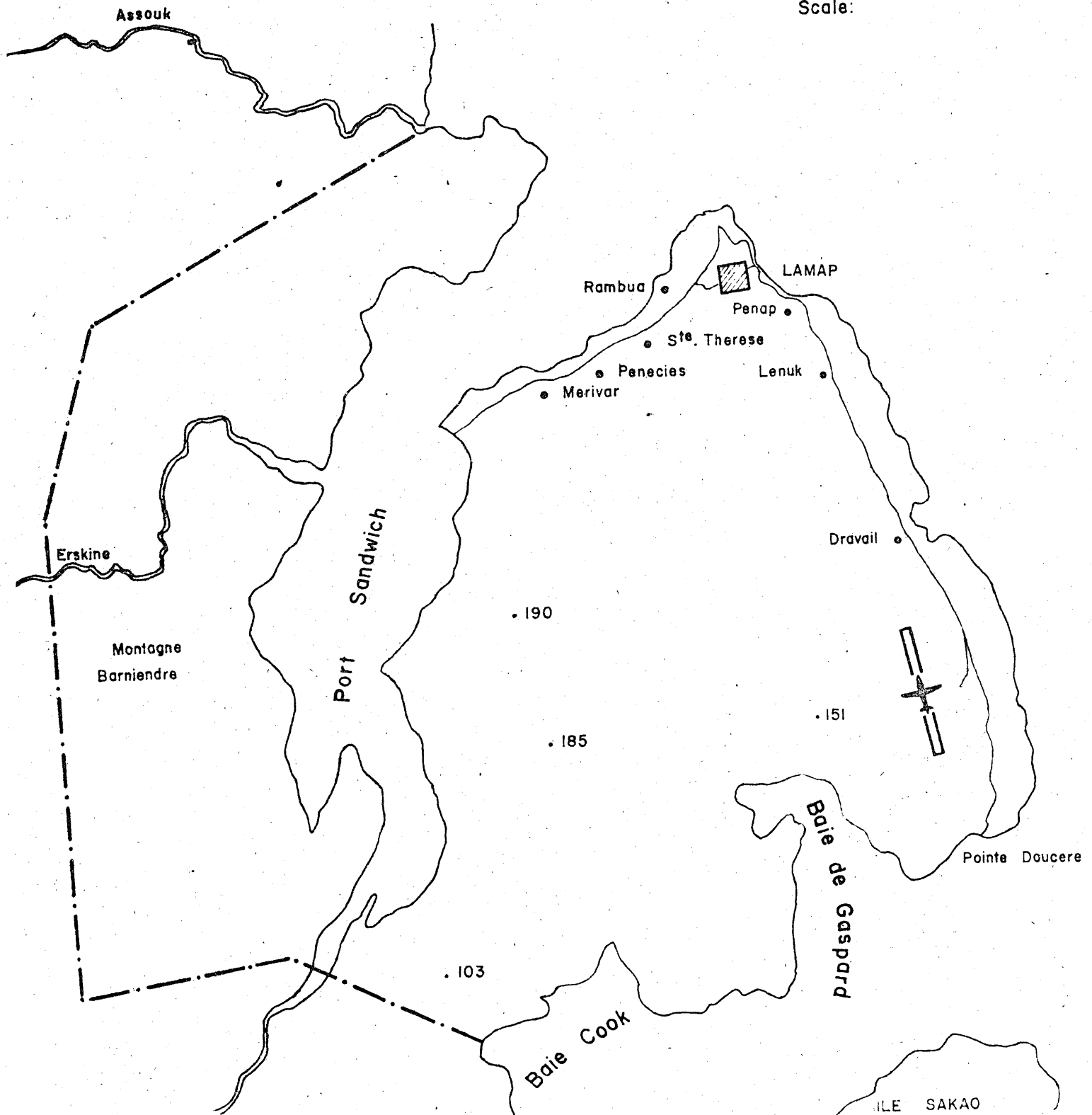
ILE MALLICOLO
MALEKULA ISLAND

COMMUNE DE LAMAP

RURAL COMMUNITY OF LAMAP



Echelle: 1 : 50 000^e
Scale:



Service Topographique Juin 1977

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides, p.i.
J.A. BURGESS

Le Commissaire-
Résident de
France
Nouvelles-
Hébrides
R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DÉCISION CONJOINTE N° 56 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

- VU les dispositions de l' article 14
(A) et de l' article 8 du Règlement Con-
joint n° 18 de 1968 modifié relatif à la
vente des boissons alcoolisées ;

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- a) Toutes les ventes de
boissons alcoolisées seront interdites
le MERCREDI 13 JUILLET à partir de
17 heures et le JEUDI 14 JUILLET 1977
dans tous les débits titulaires d' une
licence sur l'île de Vaté, Clubs Privés
inclus.

b) Les Délégués de la Cir-
conscription du Centre I pourront accor-
der des licences occasionnelles pour les
bals ou autres réunions publics les 13
et 14 Juillet 1977.

ARTICLE 2.- Nonobstant les dispo-
sitions de l'article 1 ci-dessus, para-
graphe a), la vente des boissons alcooli-
sées demeure, toutefois, autorisée, pen-
dant ces 2 jours, aux heures normales
d' ouverture, dans les restaurants, aux
clients les consommant avec leur repas,
ainsi que dans les Night Clubs pour la
consommation sur place seulement.

ARTICLE 3.- La présente Décision Con-
jointe prendra effet pour compter de la
date de sa publication au Journal Offi-
ciel du Condominium.

Port-Vila, le 12 Juillet 1977

Le Commissaire-
Résident de Sa Ma-
jesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides, p.i.

p. le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides
Le Chancelier chargé
de l'intérim

J.A. BURGESS

F. DOYEN

with the boundaries shown on the plan annexed hereto.

2. The Headquarters of this rural community shall be situated in the village of Lamap.

3. Fives members shall comprise the Community Council of the Lamap Rural Community, and it shall be called the Lamap Rural Community Council.

4. The first election of the members of the Lamap Rural Community Council shall take place between 8 a.m. and 3 p.m. on 28th day of August 1977 at Lamap.

5. The electoral rolls for the first election of the Lamap Rural Community Council shall be closed on the 21st day of August 1977.

6. This Decision shall come into operation on its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-eighth day of July 1977

f. The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Acting Resident Commissioner

F. DOYEN

J.A. BURGESS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

LEGISLATION OFFICE

ERRATA

JOINT DECISION No. 53 of 1977/ENGLISH TEXT

Read :

"For the Resident Commissioner for the French Republic

F. DOYEN"

instead of :

"For the Resident Commissioner for the French Republic

J.A. BURGESS

Read :

"Her Britannic Majesty's Acting Resident Commissioner

J.A. BURGESS"

instead of :

"Her Britannic Majesty's Acting Resident Commissioner

F. DOYEN"

MADE at Vila this twenty-second day of July, 1977.

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

LEGISLATION

ERRATA

JOINT RULES N° 26 of 1977/ENGLISH TEXT, :

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°57 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU le Règlement Conjoint n° 6 de 1945, article 31 § A modifié, par l'article 1 du Règlement Conjoint n° 18 de 1966 ;

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- Les nommés : KALSAROUN Willy
KALSRAP Bill
KALTONG Albert

détenus à la Prison Française de Port-Vila sont admis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle, sous réserve que pendant la période restant à couvrir jusqu'au terme de la peine de DIX HUIT MOIS d'emprisonnement qui leur est infligée par le Tribunal Mixte le 29 Septembre 1976, à savoir le 5 février 1978, (incarcération du 5 Août 1976), ils restent paisibles et observent une bonne conduite.

ARTICLE 2.- En cas de manquement à ces conditions, ils pourront être réincarcérés.

ARTICLE 3.- La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter de la date de sa notification aux intéressés.

Port-Vila, le 18 juillet 1977

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides, p.i.

J.A. BURGESS

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides,
Le Chancelier
chargé de
l'intérim

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°58 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU le Règlement Conjoint n° 6 de 1945, article 31 §A modifié par l'article 2 du Règlement Conjoint n° 18 de 1966 :

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- BOSSUE David détenu à la

should read:

"JOINT RULES N° 9 of 1977"

in lieu of:

"JOINT RULES N° 26 of 1977"

Section 2

should read:

"Joint Local Government Elections
(Amendment) Rules N° 9 of 1977"

in lieu of:

"Joint Local Government Elections
(Amendment) Rules N° 26 of 1977"

JOINT RULES N° 26 of 1977 / FRENCH TEXT :

should read:

"ARRETE CONJOINT N° 9 of 1977"

in lieu of:

"REGLEMENT CONJOINT N° 26 of 1977"

should read:

"Portant modification du A.C. N° 12 de
1975"

in lieu of:

"Portant modification du R.C. N° 12 de
1975"

Port-Vila, le 1er août 1977

NOTICE

Pursuant to the provisions of article 15 of Joint Rule n° 3 de 1930, the Registrar of Land Titles in the New Hebrides gives notice that, after a declaration of loss made on 30th June 1977 by DINH Van Tho, certificate of title n° 1 342 is cancelled today and is no longer valid.

Port-Vila, 30th June 1977

G. TRIPIER

prison Française de Port-Vila est admis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle, sous réserve que pendant la période restant à couvrir jusqu'au terme de la peine de DOUZE MOIS d'emprisonnement qui lui a été infligée par le Tribunal Mixte le 14 Août 1976, à savoir le 14 Juillet 1977, (incarcération du 14 Juillet 1976), il reste paisible et observe une bonne conduite.

ARTICLE 2.- En cas de manquement à ces conditions, il pourra être réincarcéré.

ARTICLE 3.- La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter de la date de sa notification à l'intéressé.

Port-Vila, le 18 juillet 1977

Le Commissaire- p. le Commissaire-
Résident de Sa Ma- Résident de France
jesté Britan- aux Nouvelles-
nique aux Nou- Hébrides,
velles-Hébrides, p.i. Le Chancelier chargé
de l'intérim

J.A. BURGESS

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°59 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

VU : l'article 2 du Règlement Conjoint
n° 21 de 1977, relatif à l'importation
des légumes frais ;

D E C I D E N T :

ARTICLE 1. L' importation des légumes,
destinée à la consommation de l'Ile de
VATE (Nouvelles-Hébrides), figurant en
Annexe I de la présente Décision, est
interdite à compter du 15 Juillet 1977.

ARTICLE 2. La présente Décision Conjoin-
te, qui prendra effet à compter de sa
date de publication au Journal Officiel
du Condominium, sera enregistrée, publiée
et communiquée partout où besoin sera.

Port-Vila le 22 juillet 1977

Le Commissaire- Pour le Commissaire-
Résident de Sa Ma- Résident de France
jesté Britan- absent,
nique aux Nou- Le Chancelier chargé
velles-Hébrides, p.i. de l'intérim,

J.A. BURGESS

F. DOYEN

- A N N E X E I -

- TOMATES
- SALADES
- RADIS
- CHOUX DE CHINE
- HARICOTS VERTS
- POIVRONS
- COURGETTES
- CONCOMBRES
- CELERIS BRANCHE

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°60 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

VU : l' article 4, paragraphe 2, du pro-
tocolo franco-britannique de 1914,

D E C I D E N T

ARTICLE 1 Madame Paulette PUYO-FESTA,
Chef de Bureau (grade B2.2) au Service
du Personnel et des Affaires Intérieures
est nommée Agent Principal au Personnel.

ARTICLE 2 Madame Paulette PUYO-FESTA
aura droit, à ce titre, dans le grade
B.1. à un salaire de FNH 717.000 par
an ainsi qu' aux indemnités prévues par
la réglementation en vigueur.

ARTICLE 3. La présente Décision Con-
jointe prendra effet pour compter du 1er
juillet 1977

Port-Vila, le 25 juillet 1977

p. LE Commissaire- p. Le Commissaire-
Résident de Sa Ma- Résident de
jesté Britannique France

G. OWEN

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°61 de 1977

portant création du Conseil Provisoi-
re

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

- VU les articles 2 paragraphe 2 et 7 du
Protocole Franco-Britannique de 1914 ;

- VU le paragraphe 4 de l'Echange des No-
tes entre les Gouvernements du Royaume-
Uni et de la République Française, effec-
tué à Londres le 9 Juin 1977 relatif à
la dissolution de l'Assemblée Représen-
tative et à la création d'un Conseil
Provisoire ;

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- Il est créé pour compter du

9 Juin 1977 un Conseil Provisoire dont la composition est la suivante :

MM. IOLU ABBIL
WILLY BONGMATUR

GEORGES CRONSTEADT
REMY DELAVEUVE
GEORGES KALKOA
DONALD KALPOKAS
R.P. GERARD LEYMANG

ARTICLE 2.- La présente Décision Conjointe sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Port-Vila, le 26 juillet 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides, p.i.
p. le Commissaire- Résident de France aux Nouvelles-Hébrides
Le Chancelier chargé de l'intérim

J.A. BURGESS

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 62 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU les articles 1 et 3 du R.C. n° 1 de 1975 portant organisation des Conseils Municipaux et Communaux,
- VU les articles 3 et 4 de l'A.C. n° 12 de 1975 relatif aux élections municipales et communales,

DECIDENT

ARTICLE 1 : Une commune rurale dite "Commune de Lamap" est créée pour les villages et hameaux de DRAVAIL, LENUK, PENAP, LAMAP, RAMBUA, STE THERESE, PENCIES, MERIVAN et dont les limites sont définies au plan ci-annexé.

ARTICLE 2 : Le siège de cette commune est située au village de Lamap.

ARTICLE 3 : Le Conseil Communal de ladite commune qui s'intitule "Conseil Communal de Lamap" sera composé de cinq membres.

ARTICLE 4 : L'élection de Conseil Communal aura lieu à Lamap le 28 août 1977 entre 8 heures du matin et 15 heures de l'après-midi.

ARTICLE 5 : La liste électorale pour l'élection du Conseil Communal de Lamap sera close le 21 août 1977.

ARTICLE 6 : La présente Décision Conjointe sera publiée au Journal Officiel du Condominium selon la procédure d'urgence.

Port-Vila, le 28 juillet 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides, p.i.
Pour le Commissaire- Résident absent,
Le Chancelier

J.A. BURGESS

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

BUREAU DE LA LEGISLATION

E R R A T A

REGLEMENT CONJOINT N° 26 DE 1977/TEXTE ANGLAIS :

Lire :

"JOINT RULES N° 9 of 1977"

au lieu de :

"JOINT RULES N° 26 of 1977"

Section 2

Lire :

"Joint Local Government Elections (Amendment) Rules N° 9 of 1977"

au lieu de :

"Joint local Government Elections (Amendment) Rules N° 26 of 1977"

REGLEMENT CONJOINT N° 26 DE 1977/TEXTE

Lire :

"ARRETE CONJOINT N° 9 de 1977"

au lieu de :

"REGLEMENT CONJOINT N° 26 de 1977"

Lire :

Portant modification du A.C. N° 12 de 1975"

au lieu de :

Portant modification du R.C. N° 12 de 1975"

Port-Vila, le 1er août 1977

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

BUREAU DE LA LEGISLATION

E R R A T A

DECISION CONJOINTE N° 53 de 1977/TEXTE ANGLAIS

Lire : "For the Resident Commissioner
for the French Republic
F. DOYEN"

au lieu de :

"For the Resident Commissioner
for the French Republic
J.A. BURGESS"

Lire : "Her Britannic Majesty's Acting
Resident Commissioner
J.A. BURGESS"

au lieu de :

"Her Britannic Majesty's Acting
Resident Commissioner
F. DOYEN"

Port-Vila, le 22 juillet 1977

AVIS

Conformément aux dispositions de l'article 15 de l'arrêté conjoint n° 3 de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles-Hébrides informe le public que, à la suite d'une déclaration de perte faite le 30 Juin 1977 par DINH Van Tho, le duplicata du Titre n° 1 342 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur.

Port-Vila, le 30 Juin 1977

G. TRIPIER